

Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

► **B**

NARIADENIE RADY (ES) č. 1954/2003

zo 4. novembra 2003

o riadení rybárskeho úsilia týkajúceho sa určitých rybolovných oblastí a zdrojov spoločenstva, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 2847/93 a zrušuje nariadenie č. 685/95 a (ES) č. 2027/95

(Ú. v. EÚ L 289, 7.11.2003, s. 1)

Zmenené a doplnené:

Úradný vestník

Č. Strana Dátum

► **M1** Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 z L 354 22 28.12.2013



NARIADENIE RADY (ES) č. 1954/2003

zo 4. novembra 2003

o riadení rybárskeho úsilia týkajúceho sa určitých rybolovných oblastí a zdrojov spoločenstva, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 2847/93 a zrušuje nariadenie č. 685/95 a (ES) č. 2027/95

KAPITOLA I

ROZSAH A DEFINÍCIE

Článok 1

Rozsah

Toto nariadenie stanovuje kritériá a postupy pre systém týkajúci sa riadenia rybárskeho úsilia v ICES oblastiach V, VI, VII, VIII, IX a X a divíziách CECAF 34.1.1., 34.1.2. a 34.2.0.

Článok 2

Definície

Na účel tohto nariadenia sa uplatňujú tieto definície:

- a) ICES a CECAF pásma, ako sú definované v nariadení Rady (EHS) č. 3880/91 zo 17. decembra 1991 o prekladaní nominálnych štatistík o úlovku členskými štátmi loviacimi v severovýchodnom Atlantickom oceáne ⁽¹⁾.
- b) „rybárske úsilie“ znamená produkt kapacity a činnosť rybárskeho plavidla; pre skupinu plavidiel znamená súhrn rybárskeho úsilia vynaloženého každým plavidlom skupiny.

KAPITOLA II

SYSTÉM RIADENIA RYBÁRSKEHO ÚSILIA

Hlava I

Ustanovenia týkajúce sa určitých rybolovov

Článok 3

Opatrenia týkajúce sa lovenia demerzných druhov a určitých mäkkýšov a kôrovcov

1. S výnimkou oblasti definovanej v článku 6 ods. 1 členské štáty budú:

- a) posudzovať úroveň rybárskeho úsilia vynaloženého plavidlami, ktorých celková dĺžka sa rovná alebo je viac ako 15 metrov, ako ročný priemer z obdobia rokov 1998 až 2002 v každej z oblastí ICES a divízií CECAF uvedených v článku 1 pre demerzné rybolovy, okrem demerzných rybolovov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Rady (ES) č. 2347/2002 zo 16. decembra 2002 stanovujúce osobitný

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1637/2001 (Ú. v. ES L 222, 17. 8. 2001, s. 20).

▼B

prístup a s ním spojené podmienky uplatniteľné na rybolov hlbokomorských druhov ⁽¹⁾ a lov lastúr, jedlých krabov a morských pavúkov, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu. Na výpočet rybárskeho úsilia rybárska kapacita plavidla sa meria ako inštalovaný výkon vyjadrený v kilowatoch (Kw);

- b) pridelovať úroveň zhodnoteného rybárskeho úsilia vyhovujúcu pododseku a) v každej oblasti ICES alebo divízii CECAF, s ohľadom na každý z rybolovov uvedených v pododseku a).
2. Systém tohto úsilia stanovený v odseku 1 je bez toho, aby boli dotknuté systémy stanovené v plánoch obnovy, ktoré môže prijať Rada.
3. Keď Rada prijíma plán, ktorý zahŕňa riadenie rybárskeho úsilia celkom alebo čiastočne v oblastiach alebo divíziách uvedených v článku 1, tento plán zároveň vykoná akúkoľvek potrebnú úpravu tohto nariadenia.
4. Do 31. decembra 2006 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o hodnotení vykonania systému, čo sa týka úsilia stanoveného v odseku 1. Na základe tejto správy Rada rozhodne o akejkoľvek potrebnej úprave, ktorá sa má vykonať, pokiaľ ide o systém.

*Článok 4***Rybárske plavidlá, ktorých dĺžka je 15 metrov alebo menej**

1. Rybárske úsilie rybárskych plavidiel, ktorých celková dĺžka je 15 metrov alebo menej, sa posudzuje celkovo pre každý rybolov a oblasť alebo divíziu uvedenú v článku 3 ods. 1 počas obdobia rokov 1998 až 2002.
2. Rybárske úsilie rybárskych plavidiel, ktorých celková dĺžka je 10 metrov alebo menej, sa posudzuje celkovo pre každý rybolov a oblasť alebo divíziu uvedenú v článku 6 ods. 1 počas obdobia rokov 1998 až 2002.
3. Členské štáty zaistia, aby sa rybárske úsilie týchto plavidiel obmedzilo na úroveň rybárskeho úsilia posudzovanú ako vyhovujúcu odsekom 1 a 2.

▼M1**▼B**

Hlava II

*Článok 6***Podmienky v biologicky citlivej oblasti**

1. Uplatňuje sa osobitný systém, čo sa týka úsilia na oblasť, ktorá je uzavretá pobrežím Írska južne od 53° 30' S a západne od 07° 00' Z a priamkami postupne spájajúcimi nasledujúce zemepisné súradnice:

— bod na pobreží Írska na zemepisnej šírke 53° 30' S

— zemepisná šírka 53° 30' S, zemepisná dĺžka 12° 00' Z

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 351, 28.12.2002, s. 6.

▼B

- zemepisná šírka 53° 00' S, zemepisná dĺžka 12° 00' Z
- zemepisná šírka 51° 00' S, zemepisná dĺžka 11° 00' Z
- zemepisná šírka 49° 30' S, zemepisná dĺžka 11° 00' Z
- zemepisná šírka 49° 30' S, zemepisná dĺžka 07° 00' Z
- bod na pobreží Írska zemepisnej dĺžky 07° 00' Z.

2. V oblasti definovanej v odseku 1 členské štáty posudzujú úroveň rybárskeho úsilia vynaloženého plavidlami s celkovou dĺžkou 10 metrov alebo viac ako ročný priemer za obdobie rokov 1998 až 2002 pre demerzný rybolov, okrem tých, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 2347/2002, a lov lastúr, jedlých krabov a morských pavúkov a pridelujú úroveň rybárskeho úsilia takto zhodnoteného pre každý z týchto rybolov.

3. Do 31. decembra 2008 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu posudzujúcu rybárske úsilie stanovené v odsekoch 1 a 2 v spojení s inými riadiacimi opatreniami v danej oblasti. Na základe tejto správy Rada rozhodne o akejkoľvek potrebnej úprave, ktorá sa má vykonať.

Hlava III

Všeobecné ustanovenia

Článok 7

Zoznam plavidiel

1. Členské štáty vytvoria zoznam rybárskych plavidiel plaviacich sa pod ich vlajkou a zaregistrovaných v spoločenstve, ktoré sú oprávnené vykonávať svoje rybárske činnosti v rybolovných oblastiach definovaných v článkoch 3 a 6.

2. Členské štáty môžu potom nahradiť plavidlá zapísané v ich zozname za predpokladu, že sa nezvýšilo celkové rybárske úsilie plavidiel v akejkoľvek oblasti a rybolovnom pásme definovanom v článku 3 a 6.

Článok 8

Regulácia rybárskeho úsilia

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na regulovanie rybárskeho úsilia tam, kde rybárske úsilie odpovedajúce voľnému prístupu pre rybárske plavidlá zapísané v zoznamoch uvedených v článku 7 presahuje pridelené úsilie.

2. Členské štáty regulujú rybárske úsilie sledovaním činnosti svojej flotily a prijímaním vhodných opatrení, ak sa má prekročiť úroveň rybárskeho úsilia povolená podľa článku 11, aby sa zaistilo, aby toto úsilie nepresahovalo stanovené limity.

▼B

3. Každý členský štát vydá osobitné rybárske povolenia pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou, ktoré sa zaoberajú rybárskymi činnosťami v rybolovných pásmach uvedených v článkoch 3 a 6 v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1627/94 z 27. júna 1994 stanovujúcim všeobecné ustanovenia týkajúce sa osobitných rybárskych povolení ⁽¹⁾.

Článok 9

Členské štáty môžu obmedziť rybárske činnosti plavidiel plaviacich sa pod ich vlajkou na osobitnú výstroj, sezóny alebo časti oblasti ICES alebo divízie CECAF.

*Článok 10***Oznámenie**

1. Pred 30. novembrom 2003 členské štáty oznamujú Komisii:
 - a) zoznam plavidiel uvedených v článku 7;
 - b) zhodnotenie rybárskeho úsilia, ako je opísané v článkoch 3 a 6;
 - c) opatrenia na reguláciu rybárskeho úsilia, ako je uvedené v článku 8.
2. Členské štáty pravidelne oznamujú Komisii každú zmenu a doplnenie vykonané, čo sa týka informácií uvedených v odseku 1.
3. Komisia posielala informácie uvedené v odsekoch 1 a 2 všetkým ostatným členským štátom.
4. Pri predkladaní zoznamu plavidiel uvedených v článku 7 členské štáty upozornia na tie zmeny, ktoré vykonali oproti poslednému zoznamu oznámenému podľa článku 1 nariadenia Komisie (ES) č. 2092/98 z 30. septembra 1998 týkajúceho sa vyhlásenia rybárskeho úsilia, čo sa týka určitých rybolovných pásiem spoločenstva a zdrojov ⁽²⁾.

*Článok 11***Rozhodovanie**

1. Na základe informácií uvedených v článku 10 a po dôkladnej konzultácii s danými členskými štátmi Komisia predloží Rade do 29. februára 2004 návrh na nariadenie stanovujúce maximálne ročné rybárske úsilie pre každý členský štát a pre každú oblasť a rybolovné pásmo definované v článkoch 3 a 6.
2. Rada, konajúca na základe kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie, rozhodne do 31. mája 2004 o maximálnom ročnom rybárskom úsilí uvedenom v odseku 1.

Nariadenie, ktoré prijme Rada, môže ustanovovať prijatie vykonávacích opatrení v súlade s postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2371/2002.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 171, 6.7.1994, s. 7.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 226, 1.10.1998, s. 47.

▼B

3. Ak by Rada nedospela k rozhodnutiu do 31. mája 2004, Komisia prijme do 31. júla 2004 nariadenie stanovujúce maximálne ročné rybárske úsilie pre každý členský štát a pre každú oblasť a rybolovné pásmo definované v článkoch 3 a 6 na základe návrhu uvedeného v odseku 1 v súlade s postupom stanoveným v článku 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2371/2002.

*Článok 12***Úpravy**

1. Na žiadosť členského štátu Komisia môže upraviť maximálne rybárske úsilie stanovené v nariadení podľa článku 11 ods. 2 alebo 3 zvýšením maximálneho rybárskeho úsilia v konkrétnej oblasti alebo divízii alebo posunutím rybárskeho úsilia medzi oblasťami alebo divíziami umožňujúc členskému štátu, aby mohol plne čerpať svoje možnosti rybolovu v prípade druhov podliehajúcich TAC alebo vykonať rybolov nepodliehajúci takýmto obmedzeniam. Žiadosť musia sprevádzať informácie o nedostatku, čo sa týka plného využitia kvót a pre druhy nepodliehajúce TAC, vedecké informácie o stave druhu. Komisia prijme rozhodnutia do jedného mesiaca od prijmu žiadosti v súlade s postupom stanoveným v článku 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2371/2002.

2. Maximálne rybárske úsilie uvedené v článku 11 upravia príslušné členské štáty s ohľadom na zmeny kvót vykonané podľa článku 20 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a prerozdelenia a/alebo zníženia vykonané podľa článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a článku 21 ods. 4, článku 23 ods. 1 a článku 32 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2847/93 v súlade s odsekom 3 tohto článku.

3. Tam, kde členské štáty rozhodnú o výmene všetkých alebo časti možností rybolovu, ktoré sú im pridelené, informujú Komisiu nielen o tejto výmene vyjadrenej v rybárskych kvótach, ale tiež vyjadrenej v rybárskom úsilí, ktoré sa k nej vzťahuje, ako sa medzi nimi dohodlo.

V prípade prerozdelení a/alebo znížení kvót členské štáty informujú Komisiu o rybárskom úsilí odpovedajúcom takýmto prerozdeleniam a/alebo zníženiám.

KAPITOLA III

SYSTÉM KONTROLY*Článok 13***Osobitné ustanovenia týkajúce sa kontroly**

Na účel tohto nariadenia sa uplatňuje hlava IIA nariadenia (EHS) č. 2847/93:

- a) v oblasti definovanej v článku 6 ods. 1 tohto nariadenia;
- b) vo všetkých oblastiach, okrem oblasti definovanej v článku 6 ods. 1, s výnimkou článkov 19a ods. 3, 19b, 19c, 19d a 19e ods. 3 nariadenia (EHS) č. 2847/93.

▼B*Článok 14***Zmeny a doplnenia**

Nariadenie (EHS) č. 2847/93 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 19a sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza týmto odsekom:

„1. Na účely tejto hlavy ‚príslušné rybolovné pásma‘; znamená oblasti ICES alebo divízie CECAF, na ktoré sa uplatňujú systémy na obmedzenie rybárskeho úsilia podľa nariadení spoločenstva.“;

b) odsek 2 sa nahrádza týmto odsekom:

„2. Rybárskym pravidlám spoločenstva sa zakazuje vykonávať rybárske činnosti v príslušných rybolovných pásmach, ak pravidlo nebolo riadne povolené na tento účel vlajkovým členským štátom.“.

2. Článok 19g sa nahrádza týmto:

„Článok 19g

Každý členský štát zaznamenáva rybárske úsilia vynaložené plavidlami plaviacimi sa pod jeho vlajkou v každom rybolovnom pásme na základe dostupných informácií obsiahnutých v lodných denníkoch plavidiel a informácií zhromaždených v súlade s článkom 19a ods. 4.“.

3. Článok 19h sa nahrádza týmto:

„Článok 19h

Každý členský štát hodnotí v celkových vyjadreniach rybárske úsilia vynaložené plavidlami plaviacimi sa pod jeho vlajkou, ktorých celková dĺžka je menej ako 15 metrov, v každom danom rybolovnom pásme a podľa plavidiel, ktoré majú celkovú dĺžku menej ako 10 metrov, v oblasti uvedenej v článku 6 nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 zo 4. novembra 2003 o riadení rybárskeho úsilia týkajúceho sa určitých rybolovných oblastí spoločenstva a zdrojov (*).

(*) Ú. v. ES L 289, 7.11.2003, s. 1.“.

4. V článku 19i sa posledná zarážka nahrádza týmto textom:

„— v predchádzajúcom mesiaci pre každú danú rybolovnú oblasť pre demerzné druhy pred 15. dňom každého mesiaca“.

5. Vkladá sa nasledujúci článok po článku 19i:

„Článok 19j

Každý členský štát informuje bez meškania ostatné členské štáty o identifikačných údajoch plavidiel plaviacich sa pod jeho vlajkou, pre ktoré je pozastavené alebo odňaté povolenie vykonávať rybárske činnosti v jednom alebo viacerých rybolovných oblastiach uvedených v článkoch 3 a 6 nariadenia (ES) č. 1954/2003.“.

▼B

6. Terajší článok 19j sa stáva článkom 19k.

7. V článku 20a sa odsek 1 a 2 nahrádza nasledujúcim textom:

„1. Tam, kde rybárske plavidlá, na ktoré sa uplatňuje hlava IIA, vykonávajú rybárske činnosti v daných rybolovných oblastiach, môžu niesť so sebou a používať iba odpovedajúcu rybársku výstroj alebo výstroje.

2. Avšak rybárske plavidlá tiež loviace v rybolovných oblastiach iných ako sú tie, ktoré sú uvedené v odseku 1 počas tej istej cesty, môžu niesť výstroj odpovedajúcu ich činnostiam v príslušných oblastiach za predpokladu, že výstroj držaná na palube a nepovolená na použitie v rybolovných oblastiach uvedených v odseku 1, je uložená tak, aby bola ľahko použiteľná v súlade s druhým pododsekom článku 20 ods. 1.“

8. Článok 21a sa nahrádza nasledovným:

„*Článok 21a*

Každý členský štát určí dátum, ku ktorému sa považuje, že plavidlá plaviace sa pod jeho vlajkou alebo zaregistrované v spoločenstve dosiahli maximálnu úroveň rybárskeho úsilia v rybolovnej oblasti, ako je stanovené v článku 11 ods. 2 alebo 3 nariadenia (ES) č. 1954/2003. Od tohto dátumu sú dočasne zakázané rybárske činnosti uvedených plavidiel v tejto oblasti. Komisii je okamžite oznámené toto opatrenie a potom informuje ostatné členské štáty.“

KAPITOLA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA*Článok 15***Zrušenie**

1. Zrušujú sa nariadenia (ES) č. 685/95 a (ES) č. 2027/95 s účinkom od:

a) dátumu nadobudnutia účinnosti nariadenia uvedeného v článku 11 ods. 2 alebo 3

alebo

b) 1. augusta 2004,

podľa toho, ktorý z nich je skôr.

2. Odkazy vykonané na zrušené nariadenia sa vysvetľujú ako vykonané na toto nariadenie.

*Článok 16***Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň nasledujúci po dni jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B*PRÍLOHA***A**

Rybolovné pásmo	
Cieľové druhy	Oblasti ICES alebo divízia CECAF
Demerzné druhy okrem tých, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 2347/2002	ICES V, VI
	ICES VII
	ICES VIII
	ICES IX
	ICES X
	CECAF 34.1.1.
	CECAF 34.1.2.
	CECAF 34.2.0.

B

Rybolovné pásmo	
Cieľové druhy	Oblasti ICES alebo divízia CECAF
Lastúry	ICES V, VI
	ICES VII
	ICES VIII
	ICES IX
	ICES X
	CECAF 34.1.1.
	CECAF 34.1.2.
	CECAF 34.2.0.

C

Rybolovné pásmo	
Cieľové druhy	Oblasti ICES alebo divízia CECAF
Jedlý krab a morský pavúk	ICES V, VI
	ICES VII
	ICES VIII
	ICES IX
	ICES X
	CECAF 34.1.1.
	CECAF 34.1.2.
	CECAF 34.2.0.